

# Toisen Kansan Naiset

(Suomentajan huomautus: Kirjoitus kokonaisuudessaan on liian pitkä ja olen koettanut välttää ne kohdat siitä, jotka esittävät asian.)

**UNNETTU** senaattori sanoi, puhuessaan avustuksella olevista ja työssä olevista: "On aivan kuin meillä olisi kaksi kansaa, yksi joka voi nauttia sivistyksestä, toinen, hyvinkin usein sukua edelliselle ja historiallisessa merkityksessä kiinnitetty heihin, mutta äkkiä irroitettu niistä. Se on hyvin hämmentävää. Se ei voi jatkua. Ihmettelen niiden kärsivällisyyttä, jotka joutuvat tulemaan toimeen niin mitättömän pienellä osuudella."

Kaksi kansaa! Sata vuotta sitten kuningatar Viktorian hämmästyttävä pääministeri Benjamin Disraeli kirjoitti kirjan "kahdesta kansasta." Hän koetti osoittaa miten köyhä kansa ja rikas kansa asui Englannissa ja siitä nousi monta pulmallista kysymystä. Kukaan ei yrittänytkään vastata näihin kysymyksiin. Tänään meillä Yhdysvalloissa on tämä kysymys esillä vielä kerran — ja paljon jyrkempänä kuin ennen. Tänään meillä on suuri kansanosia joka jatkaa elämäänsä kuten ennenkin, mahdollisesti vähemmällä tuloilla, vähemmällä ylellisyyksillä ja vähemmällä säästöillä, mutta silti vielä riittävällä toimeentulolla, joitain ylellisyyksiä ja vähän säästöäkin. Näistä erillään meillä on suuri työtön kansanosia, josta huomattava osa on vielä itsensä kannattavaa ja toivoo työhön pääsyä ja 18,300,000 ihmistä on avustuksella — painuneena puutteeseen.

Koettakaamme ensin saada käsitys siitä kuinka monta ihmistä 18,300,000 esittää. Ota mikä kirja hyvänsä, jossa käsitellään väkilastoja, niin hämmästyksesi huomaat että on ainoastaan kaksitoista kuudestakymmenestä yhdestä valtakunnasta, joiden väkiluku on suurempi kuin 18,300,000. Neljästäkymmenestä yhdeksästä valtakunnasta, joiden väkiluku on pienempi kuin 18,300,000, ovat monet jokaiselle tuttuja ja niistä useinkin ajatellaan suurina kansoina. Niin ne ovatkin, mutta ei väkiluvultaan. On mielenkiintoista huomata että avustuksella on Yhdysvalloissa enemmän ihmisiä kuin seuraavissa maissa kokonaisuudessaan: Rumania (18,000,000), Mexico (16,500,000), Tšekkoslovakia

(14,800,000) ja Jugoslavia (14,000,000); yli kaksi kertaa enemmän kuin Belgian väkiluku (8,000,000) ja Hollannin (7,920,000); noin kolme kertaa enemmän kuin Ruotsin väkiluku (6,140,000) ja jos tämän vertailun lopettaisi, lähes 7 kertaa kuin Norjassa (2,800,000).

Jos eroitetaan naiset ja lapset niistä jotka olivat avustuksella syyskuussa, 1934, saamme kuvauksen, joka on pelottava mutta siitä huolimatta aivan täydellinen tilastollisesti. Naiset ja lapset muodostavat kaksi kolmattaosaa avustuskansasta.

Tyttöjä alle 16 vuotta .....	3,600,000
Poikia alle 16 vuotta .....	4,086,000
<hr/>	
Yhteensä lapsia .....	7,686,000
Naisia 16—64 vuosien välillä .....	4,865,000
Naisia yli 64 vuoden .....	325,000
<hr/>	
Yhteensä naisia .....	5,190,000
<hr/>	
Yhteensä naisia ja lapsia ....	12,876,000

Huomatkaa vielä kerran, naiset ja lapset muodostavat kaksi kolmattaosaa avustettavista.

Miehillä Yhdysvalloissa on tapana sanoa, että se on kyllin vaikea miesten kärsiä ja että tilanne on varsin vaikea, mutta aivan sietämätöntä että naiset ja lapset joutuvat kärsimään. Mutta tämä on tilanne joka on vakavampi kuin yksikään toinen, joka meidän ratkaistavanamme on.

Yksi syy, miksi lapsia on niin paljon avustettavien joukossa, on se, että köyhemmillä perheillä on enemmän lapsia. — Vähintään 40 perheellä sadasta on kahdesta viiteen lapseen.

Kaupungeissa, joissa on kolme viidettäosaa avustettavien luvusta, asuvat kaikkein halvimpalkkaiset työläiset ovat ensiksi avun tarpeessa. Noin kaksi kolmattaosaa avustettavista on sekatyöläisiä, yksi viidesosa ammattilaisista, pienempi määrä virastotyöläisistä ja hyvin pieni vähemmistö sellaisista kuin pienistä kauppiaista ja professionaleista.

### Maanviljelijät avustuksella.

On myöskin suuret määrät maanviljelijöistä avustettavana. Puolet maanviljelijöistä, jotka ovat avustuksella, omistavat oman farminsa, mutta tämä ei suinkaan tarkoita sitä, että heidän farminsa ovat suuria. He omistavat vähemmän maata, huonompaa maata, heillä on vähemmän karjaa ja asuvat huonommissa asunnoissa kuin naapurinsa, jotka eivät ole avustuksella. Avustuksella olevien farmarien naiset ja lapset ovat kärsineet paljon puutetta ennenkuin ovat avustukselle joutuneet.

Yleisesti katsoen, avustuksella olevat naiset ja lapset ovat joutuneet toimeentulemaan hyvin vähällä ennenkuin joutuivat avustuksellekaan, ja nyt jouduttuaan vielä vakavampaan asemaan, heidän täytyy elää avustuksella.

Huhtikuussa 1930, jolloin viimeinen väenlasku otettiin, 10,752,116 naista kertoi olevansa palkkatyössä. Tämä oli lisäys sekä heidän luvussaan että prosentissa, verrattuna vuoteen 1920. Nämä naiset olivat työssä suurimmalta osalta talouspalveluksessa, seuraavaksi virastoissa, tehtaissa ja professionalisissa tehtävissä (60 pros. opettajia). Tähän luokitteluun sisältyy neljä viidettäosaa työssäolevista naisista. Yli puolet heistä tekee ammatitonta eli puolittain ammatillista työtä. Suurin osa heistä ansaitsee vain 12 dollaria viikossa. Kuten kaikilla aloilla, naisten palkat ovat laskeneet.

Me tiedämme että talouspalveluksessa olevat naiset ovat eniten joutuneet avustettavien joukkoon; että virastopalveluksessa olevat eivät ole niin suuressa määrin kärsineet — heitä on vähemmän avustettavien joukossa kuin suhteellisesti, verrattuna kokonaislukuun vuonna 1930; ja koska naisia on paljon työssä keveissä teollisuuksissa, niin he ovat joutuneet kärsimään paljon visseillä ajoilla: tekstiili- ja vaatelusaloilla on tapahtunut huomattavaa työttömyyttä syyskuussa. Monet tehdasteollisuuksista käyvät osajalla vuodesta — kannuttimo- ja vaatetusteollisuudet esimerkiksi — ja niissä maksetaan pientä palkkaa. Niissä työskentelevät naiset joutuvat vuorotellen avustukselle ja taasen työhön, sitä mukaa kuin pääsevät työhön ja taasen eroitetaan. Professionaliset naiset ovat läpäisseet teollisen kriisin kokolailla hyvin tähän saakka. He muodostavat ainoastaan noin 2 prosenttia koko avustuksella olevasta väkiluvusta. Mutta siitä huolimatta professionaliset naiset

ovat suhteellisesti kärsineet anemman kuin miehet samoilla aloilla.

Professionaliset työläiset muodostivat 6 prosenttia koko väkiluvusta vuonna 1930. Professionaliset naiset muodostivat 14 prosenttia kaikista työssäolevista naisista.

Koska yhdeltä puolelta naiset ovat suhteellisesti kärsineet enemmän työttömyydestä ja toiselta puolelta miesten tilalle on otettu naisia, koska heidän palkkansa ovat pienemmät, tehkäämme tasajako ja sanokaamme, että naiset ja miehet ovat kärsineet suhteellisesti yhtä paljon työttömyydestä.

Se tosiasia että lähes 30 prosenttia kaikista työssäolevista naisista on naimisissa, tarkoittaa yksinkertaisesti sitä, että jos he menettävät työnsä niin perheen tulot pienentyvät huomattavasti. Jos mies sekä vaimo ovat yht'aikaisesti joutuneet työttömyyteen tai talouskriisiin jatkuessa, perhe joutuu avustukselle kun säästöt ovat loppuneet. Koska avustuksella olevista perheistä 70 prosentilla on lapsia, lapset joutuvat osallistumaan tähän puutteeseen ja alaskäsin laskeutumiseen.

On mahdollisesti huomattavissa että ruuan suhteen harjoitetaan mahdollisimman paljon säästäväisyyttä aikaisin tässä laskeutumisprosessissa. Tästä johtuu sopimaton ruokajärjestelmä. Ruokalajit, joita syödään, ovat yhtä tärkeitä kuin ruuan riittäväisyyskin — ja usein "täyttyvät" ruuat ottavat terveellisten ruokien tilan puutteen tullen. Tämänlaisissa tapauksissa lapset yleisesti kärsivät puuttuvasta ravinnosta.

Kun perhe lopulta joutuu avustukselle se ei ole voimakkaan kilpajuoksuun osallistuvan miehen asemassa. Heidän kestävyytensä on suurempi. Mutta he — lapset myöskin — joutuvat olemaan puutteellisella ruualla pitempiäkin aikoja. Miksi?

Viisi vuotta on tämä pulakausi kestänyt . . . ja tämän ajan kuluttua huomaamme että ei se olekaan "kriisistä" johtuva ilmiö. Se on ottanut vakiintuneen tilanteen leiman. . . . Meidän täytyy päättää josko me vain autamme heitä siksi kunnes he saavat työn, joka ilmaantuu samankaltaisella "taikuruudella" kuin se joka ne hävittikin, eli heidän olemassaolonsa tähden meillä on kyllin syytä olla jättämättä tämä asia taikuruuden käsiin ja toimittaa ja taata heille se työ, jonka he ovat niin halukkaita saamaan.

\* \* \*

Edelläoleva on erään tunnetun nykypäivän kirjoittajan artikkelista, hiljattain julkaistuna eräässä aikakausjulkaisussa.

Kirjoittaja ei ole koettanut esittää mitään keinoa edes tilanteen lieventämiseksikään. Hän on tilastoja käyttämällä helposti ymmärrettävässä muodossa koettanut ainoastaan näyttää kuinka suureksi ja todella vakavaksi pulan aiheuttama työttömyystilanne on kehittynyt.

Teollisuusunionisteina meillä pitäisi olla selvillä keino tämän tilanteen muuttamiseksi ja onkin. Suomentajan pääasiallinen tarkoitus kirjoituksen suomentamisessa sen pääkohdissaan on sama kuin kirjoittajankin, sillä lisäyksellä, että tahdon teroittaa kaikkien niiden mieleen, jotka teollisuusunionismin luottavat keinona työttömyyden poistamiseksi hävittämällä se järjestelmä, jonka tulos työttömyys on, että nyt

on jo aika tullut. Rauta on kuuma. Tarko-  
kaamme!

Sekin seikka että porvarilliset aikakausjulkaisut lainaavat palstojaan siihen, että tilanteen vakavuuden voi osoittaa, on meille kylliksi pätevänä todistuksena että asia innostaa Amerikan kansaa. Jos asla innostaa kansaa, niin nyt on aika heille todella osottaa tie ulos työttömyydestä ja sen aikaansaamista paheista

Se tämän lukija, joka on palkkatyössä tai työttömänä, mutta ei vielä ota osaa aktiivisesti tähän tienviittaustyöhön, ei vielä ole aikansa tasolla. Siihen hän pääsee hankkimalla punaisen I. W. W:n kortin taskuunsa ja toimimalla työn yhteisrintaman rakentamiseksi, palkkajärjestelmän poistamiseksi ja uuden teollisen yhteiskunnan luomiseksi sen tilalle.

## Poliittista Uskovaisuutta



HMISKUNTA elää parhaillaan aikakautta, jota voisi kutsua kahdellakin eri nimellä. Voisimme nimittää tätä kulumassa olevaa ajanjaksoa politiikoitsijain ihanneajakaudeksi tai poliittisten narrien pimeäksi ajanjaksoksi. Sillä ei ole väliä kumpaa nimitystä käytämme, kunhan vain pidämme mielessämme sen, että edelliset ovat niitä jotka narraavat ja jälkimmäiset niitä jilta narrataan. Narrataan niin kouraantuntuvasti että usein joutuu ajattelemaan tokko noilla narrattavilla on enää ollenkaan ajatuskykyä. Mutta menepäs ja ilmaise heille tuo ajatuksesi, niin pian tulet havaitsemaan heillä olevan nopeamman ajattelukyvyyn kuin sinulla onkaan; jos nimittäin ajattelun korkeimpana saavutuksena pidetään kalken todellisuuden ja olevaisen hylkääminen sekä lorujen ja olettamuksien lateleminen.

Mikäli otamme politiikoitsijat kysymykseen, niin he ovat sellainen kasti tai ryhmä ihmisiä, jotka hankkivat toimeentulonsa sillä, että lupaa-  
paavat auttaa narrattaviaan aina silloin ja silloin missä viimeksimainitut joutuvat puutteen alaisiksi; toisinsanoen, ovat jonkunlaisen avustuksen tarpeessa. Nämä politiikoitsijat ovat muuten omituisia tai sanoisimmeko hyväntahtoisia siksi, että avustuksen tarpeessa olevan ei

tarvitse mennä heiltä apua anomaan, politiikoitsijat ehtivät sitä melkein poikkeuksetta tarjoamaan. He ovat sitä tarjonneet jo vuosisatoja, mutta vasta viimeisen vuosikymmenen kuluessa he ovat päässeet oikein täyteen viireeseen kautta tunnetun maailman.

Täällä Yhdysvalloissa heidän voidaan sanoa saavuttaneen elementtinsä korkeimman huipun tämän vallitsevan pulakauden aikana, jolloin he ovat tarjonneet pelastavaa kättänsä kaikille kansan kerroksille, mutta erittäinkin niille, jotka ovat joutuneet pulakauden takia taloudellisesti vaikeaan asemaan. Meitä palkkatyöläislätkään ei ole unhoitettu lupauksia eikä avustustarjouksia tehdessä. Eipä tietenkään. Onhan meillekin luvattu antaa työtä ja ruokaa, kun vain äänestämme nämä ja nuo miehet visselihin virkapaikkoihin, joissa he tulevat toimimaan meidän hyväksemme ja poistamaan puutteen sekä kurjuuden keskuudestamme

Tilanteen korjaamiseksi tarvitsee kuulema laatia vain vissinlainen laki. Siinä selittävät politiikoitsijat olevan koko salaisuuden ja sillä tulee aikamme suurin pulma — työttömyys — ratkaistuksi yhdellä kädenkäänteellä. Heillä on ollut näitä kaikkivoipaisia lakiesityksiä monenlaisia jo tähän mennessä, eikä niistä näytä puu-